学俚语记单词：望夫登高山，化石竟不还托福考试(TOEFL)

PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6

[_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645507.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6__E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645507.htm) 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

1. MickeyFinn 《水浒传》里有不少开黑店的「好汉」，例如「卖酒为生」的张青，「实是只等客商过往，有那入眼的，便把些蒙汗药与他，吃了便死」，死了便拿了他的财物甚至割了他的肉做包子卖。这样的黑店老板，从前美国也有，其中最著名的，要算米基#8231.芬恩来源：考试大在芝加哥开了一家酒吧，看见单身客人，就在他们饮料里下药，待他们昏倒之后，取了他们的财物，把他们抬到偏僻地方丢掉。所以，人们现在就叫「暗中掺了蒙药、泻药等的饮料」做MickeyFinn或Mickey了。M、F这两个字母可以小写，例如She passed out soon after drinking the mickey finn Tom gave her(她喝了汤姆给她那杯下了药的酒之后，不久就昏倒了)。

2. BoxandCox 杜甫说「人生不相见，动(往往)如参与商」，参星酉时(下午五时至七时)出于西方，商星卯时(上午五时至七时)出于东方，向来都是此出彼隐轮流上天盘桓的。房东们最希望的就是房客都像参、商二星那样「不相见」。为什么?看过英国喜剧BoxandCox(《鲍克斯和考克斯》)的人就知道了。在莫尔顿(J.M.Morton,1811-1898)这出喜剧里，女房东实行「一房两租」，既租给晚上上班的印刷工人鲍克斯，又租给白天上班的制帽工人考克斯。由于工作时间不同，这两名房客从来没有过头，也不知道自己的房间原来另有一名房客。有一天，鲍克百考试题论坛斯休假，整天留在家里，见考克斯，两人吵了多时才明白真相。现在，人们就

用BoxandCox来比喻双方轮流或交替，例如We shared the office in a Box and Cox arrangement(我们轮流使用这办公室)。 3

. curiousasLot ' swife 思念据说可以使人化石，所以我国到处都有「望夫登高山，化石竟不还」的传说。好奇则据说可以使人化为盐柱，英文成语curiousasLot ' swife(像罗得的妻子样好奇)就是证据。罗得是《圣经‧.创世纪》里说的一位君子，住在所多玛(Sodom)本文来自:百考试题网城里。由于所多玛、蛾摩拉(Gormorrah)两地的人罪孽深重，上帝决定降天火毁灭他们，事前遣天使叫罗得携妻子、女儿一起出城，但「不可回头望」。罗得的妻子按捺不住好奇心，出城之后回头望了一眼，马上变来源：www.examda.com了做一根盐柱。后来，人们就用curiousasLot ' swife一语来说「好奇心太重」，例如Curious as Lot ' s wife, he enjoys prying into other people ' s secrets and is therefore generally disliked(他好奇心太重，很爱打听人家的秘密，所以人们多数都不喜欢他)。 4

. strangebedfellows 东汉光武帝有一次和不屑做官的老朋友严光共睡一床，严光把脚搁在光武帝身上。第二天，太史上奏说观天象看见「客星犯御座甚急」。这位太史大概不知道皇帝跟英国人说的strangebedfellow(奇怪同床人)睡了一晚。

按strangebedfellow一词出自莎士比亚戏剧《暴风雨》

《The Tempest》。剧中的那不勒斯国王出海遇上风暴，船毁了，随从国王的弄臣特林鸠罗(Trinculo)漂流到一个岛上，遇见丑陋的卡利班(Caliban)，在无可选择之下只有跟卡利班睡在一起躲来源：考试大避风雨了。他

说Miseryacquaintsamewithstrangebedfellows(苦难使人认识一些奇怪的同床人)。后来，人们就用strangebedfellows一词来说性

情、习惯等不同的伙伴，或同床异梦的人，例如The Sino-Japanese War made strange bedfellows of the KMT and the CCP(中日战争使国民党和共产党成了同床异梦的伙伴)。 5

. evenSteven 从赵高祖石勒微贱的时候，常常和邻人李阳因争用洹麻池大打出手；富贵之后，召李阳相见，把酒话旧，谈到「孤往数得卿老拳，卿亦快得孤毒手」，忍不住哈哈大笑(《艺文类聚》卷十九)。老拳毒手可以说是拉平了。英文成语evenSteven(拉平)也是源自一老拳毒手的故事。据英国来源：www.examda.com名作家斯威夫特(JonathanSwift,1667-1745)的《致史黛拉书》(JournaltoStella)说，有一个叫做史蒂芬(Steven)的男人每次给妻子打一下，一定回敬她六下，说这样就公平(even)了。谁都不知道来源：www.100test.com这种「一对六」打法为甚么算是公平，但是，美国人现在就用evenSteven或evenStephen这成语来说「拉平」或「互不亏欠」，例如”(我向他还击，下手比他更辣更重，然后不很老实的说I returned his blows with interest, and not very honestly said, “Now we are even Steven. 「我们现在是拉平了。」) 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com